

# Content

---

*English* 4

---

*Nederlands* 6

---

*Français* 8

---

*Deutsch* 10

---

*Español* 12

---

*Dansk* 14

---

*Italiano* 16

---

*Norsk* 18

---

*Português* 20

---

*Svenska* 22

---

*Türkiye* 24

# English

## STANDARD INSTALLATION

- 1. Marking**  
Mark the fixing position of the mounting brackets on the frame or on the ceiling, as shown in the drawing. Fix two mounting brackets each a maximum of 40 mm from either end of the top rail, plus additional brackets, as necessary for every 500 mm of width. Make sure that the fixing surface is sufficiently strong to take the weight of the blind. Choose the position of the mounting brackets so that the product will not be obstructed during operation by projecting parts, such as window or door handles, levers etc. The Roman Shade must be fitted at a minimum of 40 mm away from the glass or the wall to guarantee that it will work unhindered.
- 2. Fixing mounting brackets**  
Always use the mounting brackets supplied. Fix brackets into place, using the screws supplied, options as shown in the pictures (2).
- 3. Fastening top rail**  
Locate the rail in a slightly tilted position and slide this over the metal edge of the bracket (3). Then press the rail back to lock the rail in place.
- 4. Mounting of Top Down/Bottom Up Handle**  
Mount the fixed headrail with the brackets accordingly to the standard mounting (4a). (If necessary, use the wedge to assure 90° angle of the fixed headrail.) Mount the sill bracket in position and slide the footplate over the bracket (4b). Make sure the spacer is positioned with the bevelled edge towards the fabric.

*For further information on installation, please check Installation options.*

## OPERATION

- 5. Control chain**  
Using the control chain, the Roman blind can be raised and lowered.  
  
*N.B: When you initially pull up the blind, you may have to manually help it drop into pleats. After the blind has been raised and lowered a few times, the blind will automatically drop into pleats more easily.*
- 6. Top Down/Bottom Up Cord**  
Pull the cord towards the centre of the shade in order to release the cord lock (6a). Then allow the shade to raise by pulling the cord or lower by letting the cord slip. Pull the cord back towards the side to lock the cord again (6b).  
  
**Important:** *You should pull the cord to the left or the right, NOT to the front.*
- 7. Top Down/Bottom Up Handle**  
Raise or lower the shade by using the handle. The angle of the handle can be adjusted (7a). An extra option with this is the slide wand. Locate the end of the wand onto the handle and rotate in an anti clockwise direction to lock the wand onto the handle (7b).

## INSTALLATION OPTIONS

Depending on use, there are a number of possible assembly options:

- 8. Side guide**  
The guide wires (already fitted in the top rail) must be fitted perpendicular to the top rail. Adjust the position and tighten the locking ring onto the cable so that the cable is tight. Mount the sill bracket in position and slide the locking ring under the sill bracket. Mount 'In Recess' (8a) with sill bracket and 'On Face' with face fix (8b) angle bracket.
- 9. Assembly onto a plastic or aluminium frame using a Tilt and Turn clamp bracket**  
Unscrew the clamp bracket with the rail support using the allen key supplied so that the locks can be slid over the top of the synthetic frame. Check that the position chosen corresponds to assembly step 1. Tighten the locking screw again (9a). Repeat this with the other top brackets. Fasten the top rail as described in assembly step 3. If mounted with side guiding, unscrew the bottom clamp brackets (round model) with the allen key, so that the support can be slid over the bottom edge of the frame. Position the bottom brackets so that they are 40mm from the edge of the blinds and tighten the allen screw. Position the guide wire (already fitted in the top rail) into the opening of the bottom bracket Lock the guide wire into position by tightening the allen screw (9b). Check to see that the blind slides correctly up and down the guide wire. After this the guide wire can be snipped off to fit.
- 10. Assembly with electrical control**  
Mount the fixed headrail with the brackets accordingly to the standard mounting. From the top rail a twin cable comes from the 24-Volt integrated motor and must be connected via your selected control unit to a 24-Volt power supply.

## DEMOUNTING

- 11.** Raise the blind fully. Insert a screwdriver behind the headrail, between the bracket and the rail. Turn the screwdriver to release the headrail.

## CLEANING

The top rail can be cleaned using a gentle cleaning agent.

- 12. Cleaning fabric without liftcords**  
To clean the fabric, this must first be removed from the top rail as follows:  
First lower the shade completely. Pull the cords through the rings or loops (12a). Then take (if applicable) the rods and bottom rail out of the blind (12b). In case a magnet system is used, note the position of the rod and the side of the magnet system. For light fabrics these magnets are positioned in turn on the left and right side of the shade. For heavier fabrics all magnets are positioned on the same side. At the top, pull the fabric off the Velcro fastener on the top rail (12c). Follow the instructions on the washing instruction label on the top of the blind. After cleaning, the bottom rail and the rods should be inserted in the original position. Then fasten the blind onto the top rail again, attach the cords by threading the hooks through the rings or loops.

### 13. Cleaning fabric with liftcords

First lower the shade completely. *There should be no more liftcord left rotated on the cone.* Then take the rods (if applicable) and the bottom rail out (13a). In case a magnet system is used, note the position of the rods and the side of the magnet system. For light fabrics these magnets are positioned in turn on the left and right side of the shade. For heavier fabrics all magnets are positioned on the same side. Pull the fabric off the Velcro fastener on the top rail (13b). Release the cord from the guiding hook (13c) and pull out the cord clip (13d). Follow the instructions on the washing instruction label on the top of the blind. Follow these steps in reverse for placing the Roman Shade back onto the top rail. After cleaning, the bottom rail and the rods should be inserted in the original position.

#### Cleaning advice

The blind fabric must be taken off the top rail. To prevent serious soiling, you can regularly dust the blind with a feather duster or use a vacuum cleaner on low power. If there are stains, we would advise that you remove these as quickly as possible with a soft sponge and lukewarm water (max. 30 °C) and if needed, a non-synthetic washing powder. Washing instructions are attached to the top of the blind for cleaning the fabric.

## SHRINKING

Fabrics can sometimes shrink due to the effects of moisture and changes in temperature. Natural fabrics like cotton, linen, silk, viscose and mixtures thereof, are the most susceptible to this, but polyester fabrics can also shrink. Our norms comply with the textile standard.

- Polyester fabrics: maximum 1.5%
- Natural or compound fabrics: maximum 3%

Despite careful checking this may result in minor variations in dimensions on delivery or even thereafter. The washing instructions must be adhered to precisely. Washing in hot water or brushing can seriously affect the dimensions of your blind.

## LIGHT FASTNESS

Fabrics can change colour under the effects of light. All fabrics in this collection are tested for Light Fastness and comply with Class 4-5 (reasonable-good) as a minimum. Fabric changing colour is a natural process for which we can assume no responsibility.

## MANUFACTURING SPOTS

Small purple spots may appear on the fabric of your Roman blind. These are there so that the fabric can be manufactured correctly. These spots will disappear within 14 days.

## TYPE OF CLOTH

The fabrics in this collection often have a natural composition and character. In certain fabrics bulges and irregularities can occur that are part of the nature of the particular cloth.

# Nederlands

## STANDAARD MONTAGE

- Aftekenen**  
Tekenen de bevestigingspositie van de montagesteunen af op het kozijn of op het plafond, zoals aangegeven in de tekening. Bevestig 2 montagesteunen ieder max. 40 mm vanaf het uiteinde van de bovenrail, plus 1 steun per iedere 500 mm breedte. Zorg ervoor dat de plaats van bevestiging sterk genoeg is om het gewicht van het gordijn te dragen. Kies de positie van de montagesteunen zodanig dat het product tijdens het bedienen niet belemmerd wordt door uitstekende delen, zoals raam- of deurklinken, hendels etc. Het vouwgordijn moet minimaal 40 mm van het glas of de wand geplaatst worden om een onbelemmerde werking te waarborgen.
- Bevestiging montagesteunen**  
Gebruik altijd de meegeleverde montagesteunen. Bevestig met behulp van de bijgeleverde schroeven de montagesteunen, zoals aangegeven in de afbeeldingen (2).
- Bevestiging bovenrail**  
Brenge de rail in een licht gekantelde positie en schuif deze over het metalen randje van de steun (3). Druk vervolgens de rail naar achteren en schuif de scharnierende hendel naar achteren om de rail te vergrendelen.
- Montage van de Top Down/Bottom Up-stang**  
(Gebruik indien nodig de wig om een hoek van 90° te verkrijgen met de vaste bovenrail.) Monteer de vensterbankbeugels op hun plaats en schuif de onderplaat over de beugel (4b). Zorg ervoor dat de voorsprongsteun zo gepositioneerd is dat de afgeschuinde randen richting de stof wijzen.

Zie voor meer informatie over het installeren, de montage-opties.

## BEDIENING

- Bedieningsketting**  
Met de bedieningsketting kan het vouwgordijn op en neer worden bewogen.  
*Opmerking: In het begin dient u bij het optrekken van het vouwgordijn de plooi valhandmatig te helpen. Na enkele malen optrekken en neerlaten zal het vouwgordijn gemakkelijker in de plooi vallen.*
- Top Down/Bottom Up koord**  
Trek het koord naar het midden van het gordijn om de koordvergrendeling te ontgrendelen (6a). Laat het gordijn vervolgens naar boven gaan door aan het koord te trekken of naar beneden gaan door het koord los te laten. Trek het koord richting de zijkant om het koord weer te vergrendelen (6b).  
*Belangrijk: U dient het koord naar de rechter of de linker zijkant te trekken, NOOIT naar voren.*
- Top Down / Bottom Up hendel**  
Trek het gordijn op of laat het zakken met behulp van de hendel. De hoek van de hendel kan aangepast worden (7a). Een extra optie hiervoor is de schuifstok. Plaats het uiteinde van de stok op de hendel en draai de stok tegen de wijzers van de klok in om de stok vast te zetten op de hendel (7b).

## MONTAGE-OPTIES

Afhankelijk van de toepassing zijn er een aantal opties mogelijk voor het monteren:

- Zijgeleiding**  
De spankabels (reeds in de bovenrail gemonteerd) moeten zich loodrecht onder de bovenrail bevinden. Bepaal de juiste positie en maak de sluitring stevig vast op de kabel, zodat de kabel strak staat. Monteer de vensterbankbeugel in de juiste positie en schuif de sluitring onder de vensterbankbeugel. Monteer "in de dag" (8a) ten opzichte van de vensterbankbeugel en naar buiten ten opzichte van de binnenkant van de beugel met vaste hoek. (8b)
- Montage op kunststof of aluminium kozijn met behulp van een klemsteun**  
Draai de klemsteun met de railsteun d.m.v. het meegeleverde inbussleuteltje los zodat de klemmen over de bovenzijde van het kunststof raam kunnen worden geschoven. Controleer of de gekozen positie overeenkomt met montageschroef 1. Draai de klemmschroef weer aan (9a). Herhaal dit met de overige bovensteunen. Bevestig de bovenrail zoals beschreven in montageschroef 3. Draai de onderste montagesteunen (rond model) los met de inbussleutel, zodat de steun over de onderrand van het frame kan worden geschoven. Positioneer de ondersteunen zo, dat ze op een afstand van 40 mm van de uiteinden van het gordijn liggen en draai de inbusbout vast. Plaats de spankabel (reeds in de bovenrail gemonteerd) in de opening van de ondersteun. Klem de spankabel vast door de inbusbout aan te draaien (9b). Controleer of het gordijn goed over de spankabel schuift. Daarna kan de spankabel op maat worden afgeknipt.
- Montage bij elektrische bediening**  
Monteer de vaste bovenlat met de beugels volgens de instructies voor standaard montage. Vanuit de bovenrail komt een tweelingsnoer van de 24 Volt geïntegreerde motor, die verbonden dient te worden met een 24 Volt voedingsbron via uw geselecteerde bedieningseenheid.

## DEMONTAGE

- Trek het product volledig op. Steek een platte schroevendraaier aan de achterzijde van de bovenrail tussen de steun en de rail. Maak met de schroevendraaier een draaiende beweging en de bovenrail komt los.

## REINIGING

De bovenrail kan met een niet-agressief reinigingsmiddel worden afgenomen.

### 12. Stof reinigen zonder trekkoorden

Om de stof te reinigen dient deze eerst te worden losgemaakt van de bovenrail. Dit doet u als volgt: Laat het gordijn volledig zakken. Haak de koorden los van de onderste ringetjes en til deze uit de ringen of lusjes (12a). Indien een magneetsysteem wordt gebruikt, noteer dan de positie van de balein en de kant van het magneetsysteem. Voor lichte stoffen worden deze magneten om de beurt links en rechts van het gordijn geplaatst. Voor zwaardere stoffen worden alle magneten aan dezelfde zijde geplaatst. Neem vervolgens (indien van toepassing) de baleinen en onderlat uit het vouwgordijn (12b). Trek aan de bovenzijde de stof los van de klittebandbevestiging op de bovenrail (12c). Volg de instructies op het waslabel op dat zich aan de bovenzijde van het vouwgordijn bevindt. Na het reinigen dienen de onderlat en de baleinen in hun oorspronkelijke positie teruggeplaatst te worden. Maak het gordijn weer aan de bovenlat vast, maak de koorden vast door de haken door de ringetjes of lusjes te halen en ze vervolgens aan de onderste ringen vast te haken waarbij de opening van de haken naar binnen wijzen.

### 13. Stof reinigen met trekkoorden

Laat het gordijn volledig zakken. *Er dient geen trekkoord meer om de conus gedraaid te zijn.* Haal daarna de stangen en (indien van toepassing) en de onderste lat eruit. Indien er een magneetsysteem wordt gebruikt, noteer dan de positie van de balein en de kant van het magneetsysteem. Voor lichte stoffen worden deze magneten om de beurt links en rechts van het gordijn geplaatst. Voor zwaardere stoffen worden alle magneten aan dezelfde zijde geplaatst (13a). Trek aan de bovenzijde de stof los van de klittebandbevestiging op de bovenrail (13b). Haal het koord van de geleidehaak (13c) en trek de koordclip eruit (13d). Volg de instructies op het waslabel op dat zich aan de bovenzijde van het vouwgordijn bevindt. Volg deze stappen in omgekeerde volgorde om het vouwgordijn weer terug te plaatsen op de bovenste lat. Na het reinigen dienen de onderlat en de baleinen teruggeplaatst te worden in hun oorspronkelijke positie.

### Reinigingsadvies

Haal de stof van het vouwgordijn van de bovenrail af. Ter voorkoming van ernstige vervuiling kunt u de raambekleding regelmatig afstoffen met een plumeau of met een stofzuiger op een lage stand. Bij vlekken adviseren wij deze zo snel mogelijk met een zachte spons en lauwwarm water (max. 30° C) met eventueel een niet-synthetisch wasmiddel te verwijderen. Voor het reinigen van de stof van uw vouwgordijn is aan de bovenzijde een wasinstructie bevestigd.

## KRIMPEN

Onder invloed van vocht en temperatuurverschillen kunnen stoffen krimpen. Natuurlijke stoffen, zoals katoen, linnen, zijde, viscose en samenstellingen hiervan, zijn hiervoor het meest gevoelig, maar ook polyester stoffen kunnen krimpen. Onze geldende normen zijn conform de textielstandaard.

- Polyester stoffen: maximaal 1,5%
- Natuurlijke of samengestelde stoffen: maximaal 3%

Ondanks nauwkeurige eindcontroles kan hierdoor bij aflevering, maar ook daarna, een geringe afwijking in de maatvoering ontstaan. Het wasvoorschrift dient nauw keurig te worden gevolgd. Te warm wassen of strijken kan grote gevolgen hebben voor de afmetingen van uw vouwgordijn.

## KLEURVASTHEID

Stoffen kunnen onder de invloed van licht verkleuren. Alle stoffen uit deze collectie zijn getest op kleurvastheid en vallen minimaal onder klasse 4-5 (voldoende-goed). Het verkleuren van stoffen is een natuurlijk proces waarvoor wij geen aansprakelijkheid kunnen dragen.

## CONFECTIESTIPJES

Op de stof van uw vouwgordijn kunnen kleine, paarse stipjes voorkomen. Deze zijn aangebracht om de stof op juiste wijze te kunnen confectioneren. De stipjes verdwijnen vanzelf binnen 14 dagen.

## DOEKBEELD

De stoffen uit deze vouwgordijncollectie hebben vaak een natuurlijke samenstelling en uitstraling. In bepaalde stoffen kunnen verdikkingen en onregelmatigheden voorkomen die bij het doekbeeld van de betreffende stof horen.

## AANSPRAKELIJKHEID

DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID INDIEN DE MONTAGE- EN/OF BEDIENINGSINSTRUCTIE NIET OF VERKEERD ZIJN OPGEVOLGD. WIJ KUNNEN GEEN VERANTWOORDELIJKHEID AANVAARDEN VOOR DE RESULTATEN VAN REINIGINGS-BEHANDELINGEN.

VERANDERINGEN OF PRODUCTVERBETERINGEN VOORBEHOUDEN.



# Français

## MONTAGE STANDARD

### 1. Positionnement

Pointez la position de fixation des supports de montage sur l'encadrement ou au plafond, comme illustré dans le schéma. Placez deux supports de montage à 40 mm maximum de chaque extrémité du rail supérieur, ainsi qu'un support supplémentaire, selon les besoins, tous les 500 mm de largeur. Assurez-vous que la surface de fixation est suffisamment robuste pour soutenir le poids du store. Choisissez la position des supports de montage de sorte que le produit ne soit pas gêné lors de son utilisation par des parties saillantes telles que des poignées de fenêtre ou de porte, leviers, etc. Le store doit être placé à une distance minimale de 40 mm de la vitre ou du mur afin de garantir un fonctionnement sans entraves.

### 2. Installation des supports de montage

Utilisez toujours les supports de montage fournis avec le produit. Mettez les supports en place à l'aide des vis fournies - options illustrées dans les photos (2).

### 3. Installation du boîtier

Placez le rail dans une position légèrement inclinée et faites glisser ce dernier sur le bord métallique du support (3). Faites basculer le rail vers l'arrière puis pressez le rail jusqu'à son encliquetage.

### 4. Montage du modèle Top Down/Bottom Up

Installez les supports comme pour un montage standard (4a). Utilisez si nécessaire les cales biaisées de manière à conserver un boîtier bien droit. Montez le support de guidage comme indiqué et glissez la base sur celui-ci (4b). Vérifiez que le bord biaisé du support de guidage soit tourné dans le sens du tissu.

*Pour plus d'informations sur l'installation, veuillez consulter la section Options de montage.*

## COMMANDE

### 5. Chaînette de commande

La chaînette de commande permet de lever et baisser le store.

**Remarque :** *Au début il faut aider les plis du store manuellement lorsque vous le levez. Le store gardera plus facilement les plis après quelques usages.*

### 6. Cordons Top Down/Bottom Up

Tirez le cordon vers le centre du store afin de débloquent le frein de cordon (6a). Relevez ensuite le store en tirant sur le cordon ou abaissez-le en faisant glisser le cordon. Tirez à nouveau le cordon vers le côté pour bloquer à nouveau le cordon (6b).

**Important :** *Tirez toujours le cordon vers la gauche ou la droite, PAS vers l'avant.*

### 7. Poignée Top Down/Bottom Up

Relevez ou abaissez le store à l'aide de la poignée. L'angle de la poignée peut être réglé (7a). Une option supplémentaire est la tige de manœuvre. Placez l'extrémité de la tige sur la poignée et faites-la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour bloquer celle-ci sur la poignée (7b).

## OPTIONS DE MONTAGE

Selon l'application, différentes options de montage sont possibles :

### 8. Guidage latéral

Les câbles de guidage (déjà montés dans le rail supérieur) doivent être fixés perpendiculairement au rail supérieur. Réglez la position et serrez la bague de blocage sur le câble, de sorte que le câble soit tendu. Placez le support d'appui de fenêtre dans sa position et faites glisser la bague de blocage sous le support d'appui de fenêtre. Montez en retrait' (8a) avec le support d'appui de fenêtre et 'de face' (8b) avec l'équerre à face fixe.

### 9. Montage avec support pour fenêtre PVC ou alu

Dévissez le support de fixation à l'aide de la clé Allen de telle manière que celui-ci puisse glisser sur l'ouvrant de la menuiserie. Vérifiez la position sur le châssis en tenant compte du schéma (1). Resserrez la vis de blocage (9a). Répétez l'opération pour les autres supports puis fixez le boîtier selon l'étape 3. Si le store est avec un guidage latéral, procédez de même avec les supports bas de guidage. Positionnez les supports à 40 mm des bords du store et fixez-les. Glissez les câbles de guidage dans les supports bas et bloquez-les en utilisant la clé Allen (9b). Vérifiez que le store glisse correctement le long des câbles de guidage puis coupez-le surplus de câble.

### 10. Montage avec commande électrique

Installez le boîtier conformément au montage standard. Un double fil électrique relié au moteur intégré de 24 Volts sort du boîtier et doit être relié à la source d'alimentation de 24 Volts.

## DÉMONTAGE

11. Relevez le store complètement. Introduisez un tournevis derrière le rail haut, entre le support et le rail. En faisant tourner le tournevis, le rail haut se déclipse.

## NETTOYAGE

Le rail supérieur peut être nettoyé à l'aide d'un détergent non agressif.

### 12. Nettoyage du tissu sans cordons de levage

Pour nettoyer le tissu, ce dernier doit être détaché du boîtier comme suit : Commencez par abaisser complètement le store. Débranchez les cordons des anneaux inférieurs et sortez-les des anneaux ou boucles (12a). En cas d'utilisation d'un système à aimants, notez la position de la baleine et le côté où se trouve le système à aimants. Pour les tissus légers, ces aimants sont positionnés alternativement à gauche et à droite du store. Pour les tissus plus lourds, tous les aimants sont placés du même côté. Démontez les éventuelles baleines et la lame inférieure du store (12b). Détachez le tissu de la bande velcro au niveau du boîtier (12c). Suivez les instructions de nettoyage indiquées sur l'étiquette de lavage cousue en haut du store. Après le nettoyage, la lame inférieure et les baleines doivent être insérées en position d'origine. Fixez ensuite à nouveau le store sur le boîtier, accrochez les cordons en insérant les crochets à travers les anneaux ou boucles et en les rattachant aux anneaux inférieurs, avec l'ouverture des crochets vers l'intérieur.

### 13. Nettoyage du tissu avec cordons de levage

Commencez par abaisser complètement le store. *Il ne doit plus rester du tout de cordon de levage enroulé sur le côté.* Retirez les tiges éventuelles et le rail inférieur. En cas d'utilisation d'un système à aimants, notez la position de la baleine et le côté où se trouve le système à aimants. Pour les tissus légers, ces aimants sont positionnés alternativement à gauche et à droite du store. Pour les tissus plus lourds, tous les aimants sont placés du même côté (13a). Détachez le tissu de la bande velcro au niveau du boîtier (13b). Relâchez le cordon du crochet de guidage (13c) et retirez le clip du cordon (13d). Suivez les instructions de nettoyage indiquées sur l'étiquette de lavage cousue en haut du store. Suivez ces instructions dans l'ordre inverse pour fixer à nouveau le store bateau sur le boîtier. Après le nettoyage, la lame inférieure et les baleines doivent être insérées en position d'origine.

### Conseils de nettoyage

Le tissu du store doit être retiré du boîtier. Afin d'éviter toute salissure importante, il vous est possible d'épousseter régulièrement le store avec un plumeau ou un aspirateur à faible puissance. Nous vous conseillons d'enlever les taches le plus rapidement possible en utilisant une éponge douce, de l'eau tiède (max. 30 °C) et, éventuellement, un produit de lessive doux (non synthétique). Les instructions de lavage du tissu sont cousues sur le haut du store.

## RÉTRÉCISSEMENT

Les tissus peuvent rétrécir sous l'influence de l'humidité ou des différences de température. Les tissus naturels tels que le coton, lin, viscose et leur mélange sont les plus sensibles, mais des tissus en polyester peuvent également rétrécir. Nos normes en vigueur sont conformes au standard textile.

- Tissus en polyester : maximum 1,5%
- Tissus naturels ou composés : maximum 3%

En dépit d'un contrôle final précis, les mesures peuvent légèrement différer lors de la livraison et varier dans le temps. Il est important de respecter scrupuleusement les instructions de nettoyage. Un nettoyage ou un repassage à trop haute température peut avoir des conséquences importantes sur les dimensions de votre store.

## RÉSISTANCE A LA LUMIÈRE

Les tissus peuvent se décolorer sous l'influence de la lumière. Tous les tissus de cette collection ont été testés pour leur résistance à la lumière et sont conformes au minimum à la classe 4-5 (raisonnable/bon). La décoloration des tissus est un processus naturel qui ne relève pas de notre responsabilité.

## TRACES DE CONFECTION

Des petits points violets peuvent apparaître sur le tissu de votre store bateau. Ces derniers permettent de confectionner le tissu aux bonnes dimensions. Ces points disparaissent d'eux-mêmes dans les 15 jours.

## TYPE DE TISSUS

Les tissus de cette collection ont souvent une composition et un rayonnement naturels. Des irrégularités inhérentes au type de tissu peuvent apparaître sur certains de ces tissus.

## RESPONSABILITÉ

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION. NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'AMÉLIORER NOS PRODUITS.

# Deutsch

## STANDARDMONTAGE

- Trägerposition**  
Befestigungsposition der Montageträger wie abgebildet auf dem Fensterrahmen bzw. an der Decke markieren. Auf jeder Seite der Oberschiene ist ein Träger maximal 40 mm vom Ende entfernt zu befestigen. Falls der Abstand zwischen diesen beiden Trägern größer als 500 mm ist, sind zusätzliche Träger anzubringen. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsstelle geeignet ist, um das Gewicht des Rollos zu tragen. Wählen Sie die Position der Träger so, dass die Anlage beim Hochziehen und Herunterlassen nicht durch vorstehende Teile wie Fenster-/Türgriffe, Hebel usw. behindert wird. Das Faltrollo muss in einem Mindestabstand von 40 mm von der Fensterscheibe oder der Wand angebracht werden, damit es einwandfrei funktioniert.
- Befestigung der Montageträger**  
Benutzen Sie stets die mitgelieferten Montageträger. Die Träger werden mit den mitgelieferten Schrauben befestigt. Die verschiedenen Befestigungsmöglichkeiten sind auf der Abbildung dargestellt (2).
- Befestigung der oberen Schiene**  
Schiene leicht geneigt halten und über den Metallrand des Trägers schieben (3). Anschließend Schiene zurückkippen und den Hebel nach hinten schieben, um die Schiene zu verriegeln.
- Montage des Top Down/Bottom Up-Griffs**  
(Verwenden Sie, falls erforderlich, einen Keil, um sicherzustellen, dass die Oberschiene einen 90°-Winkel einnimmt.) Befestigen Sie den Spannschuh und schieben Sie die Fußplatte über die Klammer (4b). Vergewissern Sie sich, dass das Distanzstück mit der abgeschrägten Kante in Materialrichtung positioniert ist.

Für weitere Informationen zur Montage beachten Sie bitte die Installationsoptionen.

## BEDIENUNG

- Kettenzug**  
Mit Hilfe des Kettenzugs kann das Faltrollo hochgezogen und heruntergelassen werden.  
*Hinweis: Wenn Sie das Rollo zum ersten Mal hochziehen, müssen Sie mit der Hand nachhelfen, damit es sich faltet. Wenn es einige Male hochgezogen und heruntergelassen wurde, faltet es sich leichter.*
- Top Down/Bottom Up Schnur**  
Ziehen Sie die Bedienschnur zur Mitte des Stores hin, um das Schnurschloss zu lösen (6a). Lassen Sie die Stores dann mittels der Schnur herunter oder ziehen Sie ihn nach oben. Ziehen Sie die Bedienschnur wieder zur Seite hin, um die Schnur zu arretieren (6b).  
*Wichtig: Ziehen Sie die Schnur immer nach links oder rechts, NICHT nach vorne.*
- Top Down/Bottom Up Handgriff**  
Heben oder senken Sie die Stores mit dem Handgriff. Der Winkel des Handgriffs kann angepasst werden (7a). Eine zusätzliche Option ist hier die Schubstange. Platzieren Sie das Ende der Schubstange in den Handgriff und drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu fixieren (7b).

## MONTAGEARTEN

Je nach Verwendung gibt es mehrere Montagearten:

- Seitenführung**  
Die Führungsdrähte (bereits an der Oberschiene befestigt) müssen senkrecht zur Oberschiene ausgerichtet werden. Bringen Sie den Feststellringring in die richtige Position und ziehen Sie ihn auf dem Draht fest, so dass dieser gespannt ist. Montieren Sie zurückversetzt mit Spannschuh (8a) oder bündig auf der Laibung mit Spannwinkel (8b).
- Montage auf einen Plastik- oder Aluminiumrahmen mit einem Klemmträger**  
Klemmträger mit dem Schienenhalter mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschraubendrehers aufschrauben, so dass die Verschlüsse über den oberen Rand des Plastikrahmens geschoben werden können. Überprüfen Sie, dass die gewählte Stelle mit Montageschritt 1 übereinstimmt. Verschlusschraube wieder anziehen (9a). Vorgang mit den anderen Trägern wiederholen. Oberschiene wie in Montageschritt 3 beschrieben befestigen. Untere Klemmträger (rundes Modell) mit Innensechskantschraubendreher abschrauben, so dass der Halter über den unteren Rand des Rahmens geschoben werden kann. Untere Klemmträger so anbringen, dass sie 40 mm von den Rolloenden entfernt sind, und Sechskantschraube anziehen. Führungsdraht (bereits an der Oberschiene befestigt) in die Öffnung des unteren Trägers einführen und durch Anziehen der Sechskantschraube verriegeln (9b). Prüfen, ob das Rollo richtig den Führungsdraht hinauf- und hinuntergleitet. Anschließend kann der Draht auf die passende Länge abgeschnitten werden.
- Montage mit Elektroantrieb**  
Die feste Oberschiene entsprechend der Standardmontage anbringen. Von der Oberschiene kommt ein Doppelkabel vom eingebauten 24-V Motor, das über den gewählten Regler mit einer 24-V-Stromquelle verbunden werden muss.

## DEMONTAGE

- Ziehen Sie das Produkt vollständig auf. Stecken Sie einen Schraubenzieher an der Rückseite der Oberschiene zwischen Montageträger und Schiene. Drehen Sie den Schraubenzieher, und die Oberschiene löst sich.

## REINIGUNG

Die Oberschiene kann mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

- Reinigung des Stoffs (ohne Bedienschnüre)**  
Zur Reinigung des Stoffs muss dieser zunächst folgendermaßen von der Oberschiene abgenommen werden:  
Lassen Sie den Store komplett nach unten. Schnüre aus den unteren Ringen aushaken und aus den Ösen oder Schlaufen ziehen (12a). Wenn ein Magnetsystem verwendet wird, beachten Sie die Position der Fallstäbe und der Orientierung des Magnetsystems. Bei leichten Stoffen sind diese Magnete wechselweise auf der linken und der rechten Seite des Stores angebracht. Bei schwereren Stoffen befinden sich alle Magneten auf der gleichen Seite. Anschließend (falls vorhanden) die Versteifungen und die Unterstab aus dem Store nehmen (12b) Oben Stoff vom Klettband an der Oberschiene abziehen (12c). Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Etikett oben am Rollo. Unterstab und Fallstäbe nach der Reinigung an der Originalposition einsetzen. Dann den Store wieder an der Oberschiene befestigen, die Schnüre wieder in die Ösen oder Schlaufen einhaken und Rollo wieder in die unteren Ringe einhängen, wobei die Öffnung der Haken nach innen zeigt.
- Reinigung des Stoffs (mit Bedienschnüren)**  
Lassen Sie den Store komplett nach unten. Die Bedienschnur sollte komplett abgewickelt sein.  
Anschließend (falls vorhanden) die Stangen und die Unterstab aus dem Store nehmen. Wenn ein Magnetsystem verwendet wird, beachten Sie die Position der Fallstäbe und die Orientierung des Magnetsystems. Bei leichten Stoffen sind diese Magnete wechselweise auf der linken und der rechten Seite des Stores angebracht. Bei schwereren Stoffen befinden sich alle Magneten auf der gleichen Seite (13a). Den Stoff vom Klettband an der Oberschiene abziehen (13b). Die Schnur aus dem Führungshaken nehmen (13c) und den Befestigungsdip für die Schnur herausziehen (13d). Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Etikett oben am Rollo. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um das Rollo wieder an der Oberschiene anzubringen. Unterstab und Fallstäbe nach der Reinigung an der Originalposition einsetzen.

### Reinigungsempfehlung

Das Rollo muss von der Schiene abgenommen werden. Um starke Verschmutzungen zu vermeiden, können Sie das Rollo regelmäßig mit einem Staubwedel oder einem schwach eingestellten Staubsauger abstauben. Flecken sollten schnellstmöglich mit einem weichen Schwamm und lauwarmem Wasser (max. 30 °C) und eventuell mit einem nicht synthetischen Reinigungsmittel entfernt werden. Die Waschanleitung befindet sich auf dem Etikett oben am Store.

## EINLAUFEN

Durch die Einwirkung von Feuchtigkeit und Temperaturänderungen können die Stoffe eventuell einlaufen.  
Naturstoffe wie Baumwolle, Leinen, Viskose und Mischungen daraus sind besonders empfindlich, aber Polyesterstoffe können ebenfalls einlaufen. Unsere Normen erfüllen die Anforderungen für Textilien.

- Polyesterstoffe: höchstens 1,5 %
- Natur- und Mischfasern: höchstens 3%

Trotz sorgfältiger Prüfungen kann es daher zu leichten Abweichungen der Abmessungen bei der Lieferung oder zu Veränderungen im Laufe der Zeit kommen. Die Waschanleitungen müssen streng befolgt werden. Waschen in heißem Wasser oder Bürsten kann sich stark auf die Abmessungen des Rollos auswirken.

## FARBECHTHEIT

Die Farben der Stoffe können sich unter Lichteinwirkung verändern. Alle Stoffe dieser Kollektion sind auf ihre Farbechtheit getestet und entsprechen mindestens der Klasse 4-5 (ausreichend-gut). Die Farbveränderung bei Stoffen ist ein natürlicher Vorgang, für die wir nicht haftbar gemacht werden können.

## HERSTELLUNGSPUREN

Auf dem Stoff Ihres Faltrollos können sich kleine violette Flecken befinden. Sie sind da, damit der Stoff in den richtigen Abmessungen hergestellt werden kann. Sie verschwinden innerhalb von 14 Tagen.

## STOFFARTEN

Die Stoffe dieser Kollektion bestehen oft aus Naturfasern und haben ein natürliches Aussehen. Eventuelle Unebenheiten und Unregelmäßigkeiten auf einigen Stoffen sind auf die Art des jeweiligen Gewebes zurückzuführen.

## HAFTUNG

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR MONTAGE- ODER BEDIENUNGSFEHLER. WIR ÜBERNEHMEN KEINE GEWÄHR FÜR DIE ERGEBNISSE EINER REINIGUNG. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, UNSERE PRODUKTE ZU ÄNDERN ODER ZU VERBESSERN.

# Español

## MONTAJE ESTÁNDAR

### 1. Realización de marcas

Marque la posición de fijación de los soportes de montaje en el marco o en el techo, tal y como se muestra en el dibujo. Fije dos soportes de montaje a una distancia máxima de 40 mm de cada extremo del cabezal, y los soportes adicionales intermedios que sean necesarios, uno por cada 500 mm de anchura. Asegúrese de que la superficie de montaje sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la cortina. Elija la posición de los soportes de montaje de modo que el producto no se vea obstaculizado durante la subida/bajada por salientes, tales como las manijas de ventanas o puertas, palancas, etc. El estor plegable debe colocarse a una distancia mínima de 40 mm del cristal o de la pared, para que funcione perfectamente sin encontrar ningún obstáculo.

### 2. Fijación de los soportes de montaje

Utilice siempre los soportes de montaje incluidos con la cortina. Fije los soportes en su lugar utilizando los tornillos que se envían, eligiendo una de las opciones que se muestran en las imágenes (2).

### 3. Fijación del cabezal

Coloque el riel en posición ligeramente inclinada y deslícelo sobre el borde de metal del soporte (3). A continuación, presione el riel y deslice hacia atrás la palanca giratoria para acoplar el riel en su sitio.

### 4. Montaje del mando Top Down/Bottom Up

(Si es necesario, utilice el calzo para asegurar el ángulo de 90° del cabezal fijo). Monte el soporte y deslice la plataforma por encima del soporte (4b). Asegúrese de que el separador está colocado con el borde biselado hacia el tejido.

*Para más información sobre la instalación, consulte las Opciones de montaje.*

## FUNCIONAMIENTO

### 5. Mando por cadena

Tirando de la cadena, puede subir y bajar el estor plegable.

*N.B.: Al principio, cuando suba la cortina, puede que tenga que ayudarla manualmente para que ésta forme pliegues. Después de subir y bajar la cortina varias veces, ésta adoptará los pliegues de forma automática sin ningún problema.*

### 6. Modelo cierre Top Down/Bottom Up

Tire del cordón hacia el centro de la cortina para soltar el freno del mismo (6a). Después suba la cortina tirando del cordón o deje que baje soltándolo. Tire del cordón hacia el lateral para volver a bloquearlo (6b).

**Importante:** Debe tirar del cordón hacia la derecha o la izquierda, NO hacia el frente.

### 7. Mando manual (tirador/asa) cierre Top Down/Bottom Up

Suba o baje la cortina utilizando el tirador/asa. El ángulo del mismo puede regularse (7a). Dispone de una varilla opcional que se utiliza de la siguiente manera: Coloque el extremo de la varilla en el tirador/asa y gire hacia la derecha para acoplar la varilla en el tirador/asa (7b).

## OPCIONES DE MONTAJE

Dependiendo del uso, existen varias opciones de montaje:

### 8. Modelo con guías cable

Los cables de la guía (ya fijados en el cabezal) deben montarse perpendicularmente al cabezal. Ajuste la posición y tense la junta de unión en el cable hasta que el cable quede tenso. Monte el soporte y deslice la junta (8a) de unión por debajo de él. (8b)

### 9. Montaje en un marco de PVC o de aluminio utilizando un soporte de abrazadera oscilobatiente

Desatornille el soporte de abrazadera del soporte del riel utilizando la llave allen incluida, de manera que los pasadores puedan deslizarse sobre la parte superior del marco. Compruebe que la posición elegida se corresponde con el paso 1 del montaje. Apriete el tornillo de bloqueo (9a). Repita la operación con los otros soportes superiores. Fije el cabezal como se describe en el paso 3 de la fase de montaje. Desatornille los soportes de abrazadera inferiores (modelo redondo) con la llave allen para que el soporte pueda deslizarse sobre el borde inferior del marco. Coloque los soportes inferiores de manera que queden a una distancia de 40 mm desde el borde de las cortinas y apriete el tornillo allen. Coloque el cable de la guía (ya montado en el cabezal) en la abertura del soporte inferior. Sujete el cable de la guía en su lugar apretando el tornillo (9b). Compruebe que las cortinas suben y bajan correctamente por el cable de la guía. Después de realizar esta comprobación, el cable sobrante de la guía se puede cortar con unas tijeras tras ajustarlo.

### 10. Mando motorizado

Siguiendo las instrucciones estándar, monte el cabezal fijo. Desde el cabezal sale un cable con dos hilos proveniente del motor integrado de 24 V que se debe conectar a la alimentación eléctrica a través de la unidad de control seleccionada.

## DESMONTAJE

11. Recoja la cortina por completo. Inserte un destornillador entre la parte trasera del cabezal y la lengüeta del clip. Gire ligeramente el destornillador y el cabezal se suelta del clip. Repetir el procedimiento para cada clip y procurar empezar en los extremos. Finalmente, soltar el clip situado en el centro.

## LIMPIEZA

El cabezal se puede limpiar con un producto limpiador suave.

### 12. Limpieza del tejido sin los cordones

Para limpiar el tejido, debe descolgarlo del cabezal, de la siguiente forma: Primero baje completamente la cortina. Desenganche los cordones de las anillas superiores y sáquelos de estas (12a). En la parte superior, despegue el tejido del velcro del cabezal (12c). Una vez que tengamos la tela descolgada el siguiente paso es sacar las varillas (si las tuviese) de su alojamiento (12b). Estas varillas tienen en uno de sus extremos un imán para mantener la tensión. Es importante saber que, como norma general y dado que solo va en un extremo, cuando volvamos a montar las varillas alternaremos la posición de los imanes (izquierda o derecha) de una varilla a otra. Siga las instrucciones de la etiqueta de lavado situada en la parte superior de la cortina. Tras limpiarla, el riel inferior y las varillas deben introducirse en la posición original. Después, vuelva a fijar la cortina al cabezal, coloque los cordones pasando los ganchos a través de las anillas y enganchándolos de nuevo a las anillas superiores con la abertura de los ganchos hacia dentro.

### 13. Limpieza del tejido con los cordones

Primero baje totalmente la cortina. A continuación saque las varillas (si procede) y el riel inferior. En caso de que la tela vaya confeccionada con varillas siga las instrucciones explicadas en el apartado anterior (13a). Saque las varillas (si las hay) y el riel contrapeso del estor plegable (13b). Suelte el cordón del gancho de guía (13c) y extraiga el clip del cordón (13d). Siga las instrucciones de la etiqueta de lavado situada en la parte superior de la cortina. Siga estos pasos en orden inverso para colocar el estor plegable en el cabezal. Tras limpiar el tejido, el riel inferior y las varillas deben introducirse en su posición original.

### Consejo de lavado

Para limpiar el tejido, la cortina debe sacarse del cabezal. La forma de mantener limpia durante más tiempo la cortina y evitar manchas difíciles, es quitarle el polvo con un plumero o utilizar una aspiradora de baja potencia periódicamente. Si hay manchas, le recomendamos que las quite lo más rápidamente posible con una esponja suave y agua tibia (máx. 30° C) y, si es necesario, un detergente en polvo para tejidos no sintéticos. Las instrucciones de lavado del tejido se encuentran en la parte superior de la cortina.

## ENCOGIMIENTO DEL TEJIDO

A veces los tejidos pueden encoger por efecto de la humedad y los cambios de temperatura. Los tejidos naturales, como el algodón, el lino, la seda, la viscosa y algunas mezclas de estos, son los más susceptibles, pero en ocasiones de poliéster también pueden encoger. Nuestras normas cumplen con el estándar textil.

- Tejidos de poliéster: Máximo 1,5%
- Tejidos naturales o mezcla de tejidos: máximo 3%

A pesar de la cuidadosa comprobación, pueden producirse pequeñas variaciones en las dimensiones a la entrega o incluso después. Siga al pie de la letra las instrucciones de lavado. Lavar las cortinas con agua caliente o cepillarlas puede afectar seriamente a las dimensiones de las mismas.

## INALTERABILIDAD A LA LUZ

Los tejidos pueden cambiar de color bajo el efecto de la luz. La inalterabilidad a la luz de todos los tejidos de esta colección ha sido comprobada y cumple, como mínimo, con los requisitos de la Clase 4-5 (razonable-buena). El cambio de color del tejido es un proceso natural por el que no aceptamos responsabilidad alguna.

## MANCHAS DE FABRICACIÓN

Pueden aparecer pequeñas manchas moradas en el tejido de su estor plegable. Son marcas necesarias para que el estor plegable se pueda fabricar correctamente. Desaparecerán en dos semanas.

## TIPO DE TEJIDO

Los tejidos de esta colección suelen tener una composición y un carácter natural. En determinados tejidos, pueden aparecer bultos o irregularidades que forman parte de la naturaleza de un tejido concreto.

## RESPONSABILIDAD

EL FABRICANTE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y UTILIZACIÓN NO SE HAYAN SEGUIDO CORRECTAMENTE. NO SE ADMITIRÁ RECLAMACION ALGUNA POR EL RESULTADO DE SU LIMPIEZA. QUEDA RESERVADO EL DERECHO DE REALIZAR CAMBIOS O MEJORAS EN NUESTROS PRODUCTOS.

# Dansk

## STANDARDINSTALLATION

### 1. Markering

Markér placeringen af monteringsbeslagene på rammen eller på loftet, som vist på tegningen. Fastgør monteringsbeslagene ikke længere end 40 mm fra hver ende af topskinnen, plus ekstra beslag om nødvendigt for hver 500 mm af bredden. Sørg for at den overflade, der monteres på, er stærk nok til at bære vægten af gardinet. Vælg en placering af beslagene således, at produktet ikke bliver hindret af fremspringende punkter som fx vindues- eller dørhåndtag osv. liftgardinet skal monteres mindst 40 mm fra glasset eller væggen for at garantere, at det vil fungere uhindret.

### 2. Fastgøring af monteringsbeslag

Brug altid de beslag, der følger med. Fastgør beslagene med de skruer, der følger med, muligheder som vist på billederne (2).

### 3. Fastgøring af topskinne

Placér skinnen i en let vipet position og lad den glide over beslagets metalkant (3). Tryk derefter skinnen tilbage og tryk klemmen tilbage og for at låse skinnen på plads.

### 4. Montering af Top Down/Bottom Up håndtag

(Anvend om nødvendig en kile til at få en vinkel på 90° på den monterede hovedskinne.) Monter karmbeslaget på dets plads, og lad fodpladen glide ind over beslaget (4b). Sørg for at afstandsklodsen er placeret med den smigskårne kant mod stoffet.

*Flere informationer om installationen findes i installationsmulighederne.*

## BETJENING

### 5. Betjeningskæde

Med betjeningskæden kan liftgardinet hæves og sænkes.

**Bemærk:** Når du hæver gardinet op første gang, er du måske nødt til at hjælpe det falde i de rette folder.  
Når gardinet er hævet og sænket nogle gange, vil det automatisk lettere falde i de rette folder.

### 6. Betjeningsnor Top Down/Bottom Up

Træk snoren mod midten af gardinet for at udløse snorlåsen (6a). Derefter hæv gardinet op ved at trække i snoren eller sænk det ved at lade snoren glide. Træk snoren tilbage til siden for at låse den fast igen (6b).

**Vigtigt:** Du skal trække snoren til venstre eller højre, IKKE fremad.

### 7. Betjeningsgreb Top Down/Bottom Up

Hæv og sænk gardinet med håndgrebet. Vinklen af håndgrebet kan justeres (7a). En ekstra mulighed er glidestaven. Sæt enden af staven på håndtaget og drej den mod uret for at låse den fast på håndtaget (7b).

## INSTALLATIONMULIGHEDER

Afhængigt af anvendelsen, er der et antal monteringsmuligheder:

### 8. Sidewire

Wiren (som allerede er monteret i topskinnen) skal monteres lodret i forhold til topskinnen. Justér positionen og fastgør låseringen på kablet, således at kablet sidder stramt. Monter karmbeslaget på dets plads, og lad låseringen glide under karmbeslaget. Monter 'I vinduesåbningen med karmbeslag' (8a) På muren (ved siden af vinduesåbningen) (8b) med vinkelbeslag.

### 9. Montering på plast- eller aluminiumsramme med 'tilt/turn' klemmebeslag

Skrul låseskruerne på skinnebeslagene løse med den medfølgende sekskantnøgle, således at låsene kan glide ned over toppen på den syntetiske ramme. Kontrollér at den valgte position stemmer overens med trin 1. Stram låseskruerne til igen (9a). Gentag dette med de andre topbeslag. Fastgør topskinnen som beskrevet i trin 3. Skru bundklemmebeslagene løs (rund model) med sekskantnøglen, så forstærkningen kan glide over bundkanten af rammen. Placér bundbeslagene 40mm fra kanten af gardinet og stram sekskantskruerne til igen. Placér sidewiren (allerede monteret i topskinnen) i åbningen af bundbeslaget. Lås wiren på plads ved at stramme sekskantskruen (9b). Kontrollér om gardinet glider korrekt op og ned ad sidewiren. Herefter kan sidewiren knippes af, så den passer.

### 10. Montering med elektrisk styring

Monter beslagene på de fastgjorte hovedskinne ifølge standardmonteringen. Fra topskinnen kommer en dobbeltledning fra den 24-Volt integrerede motor, og den skal tilsluttes via den betjeningsenhed, du har valgt, til en 24-Volt strømkilde.

## AFMONTERING

11. Hæv gardinet helt op. Stik en skruetrækker ind bag hovedskinnen mellem beslaget og skinnen. Drej skruetrækkeren for at udløse hovedskinnen.

## RENGØRING

Topskinnen kan gøres rent med et mildt rengøringsmiddel.

### 12. Rengøring af stof uden hejse snore

For at kunne rengøre stoffet, skal det først tages af topskinnen på følgende måde: Sænk gardinet helt ned. Løsne snorene fra de nederste ringe, og træk disse op og ud af ringene eller løkkerne (12a). I tilfælde af, at der er anvendt et magnetsystem, bemærk placeringen af stivere og i hvilken side magnetsystemet sidder. I lette stoffer er disse magneter sat i skiftevis højre og venstre side af gardinet. I tungere stoffer er alle magneter placeret i samme side. Tag derefter (hvis relevant) stivere og bundskinne ud af gardinet (12b). Træk stoffet af Velcro-holderen på topskinnen (12c). Følg vaskeanvisningen på etiketten øverst på gardinet. Efter rengøringen skal stivere og bundskinne stikkes tilbage på plads. Fastgør igen gardinet på topskinnen, træk snorene ved at træde krogene gennem ringene eller løkkerne og fæst dem igen i bundringene med åbningen af krogene vendt indad.

### 13. Rengøring af stof med hejse snore

Sænk gardinet helt ned. Der må ikke være mere hejse snor viklet om nøglet. Tag derefter stivere (hvis relevant) og bundskinne ud. Hvis der er anvendt et magnetsystem, bemærk da hvor stivene sidder og i hvilken side magnetsystemet sidder. I lettere stoffer er magneterne sat i skiftevis højre og venstre side af gardinet. I tungere stoffer er alle magneter placeret i samme side. Træk stoffet af Velcro-holderen på topskinnen (13b). Løsne snoren fra beslaget (13c) og træk snoreklemmen ud (13d). Følg vaskeanvisningen på etiketten øverst på gardinet. Følg disse trin i omvendt rækkefølge når liftgardinet sættes tilbage på topskinnen. Efter rengøringen skal stivere og bundskinne stikkes tilbage på plads.

### Rengøringstip

Gardinets stof skal tages af topskinnen. For at undgå alvorlig tilsmudsning kan du regelmæssigt støve gardinet af eller bruge en støvsuger på lav kraft. Hvis der er pletter, råder vi til, at du fjerner disse så hurtigt som muligt med en blød svamp og lunken vand (maks. 30 °C) og om nødvendigt et ikke-syntetisk vaskemiddel. Vaskeanvisninger for stoffet er fastgjort øverst i gardinet.

## KRYMPNING

Stoffer kan nogen gange krympe på grund af fugtighed og forandring i temperatur. Naturlige stoffer som bomuld, hør, silke, viskose og blandinger af disse fibre, er mest udsat, men polyesterstof kan også krympe. Vores normer overholder tekstil-standarderne.

- Polyester stoffer: maksimum 1.5%
- Naturlige og blandede stoffer: maksimum 3%

På trods af omhyggelige kontroller kan der være små variationer i afmålingerne ved leveringen eller selv derefter. Vaskeanvisningerne skal overholdes nøje. Vask i varmt vand eller skrubning kan have alvorlige følger for målene på dine gardiner.

## LYSÆGTED

Stoffer kan forandre farve under indflydelse af lyset. Alle stoffer i denne kollektion er testet for deres lysægted og ligger minimum i klassen 4-5 (rimelig - god). At stof forandrer farver, er en naturlig proces, som vi ikke kan tage noget ansvar for.

## FREMSTILLINGSPLETTER

Små lilla pletter kan forekomme på stoffet på liftgardinet. Disse er anbragt for at stoffet kan fremstilles korrekt. Disse pletter vil forsvinde indenfor 14 dage.

## TYPE STOF

Stoffet i denne kollektion har ofte naturlig struktur og karakter. I bestemte stoffer kan der opstå buler og urelmæssigheder, som en naturlig egenskab i det specifikke stof.

## ANSVAR

PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INTET ANSVAR, HVIS MONTERING- ELLER FUNKTIONS-ANVISNINGERNE IKKE ER FULGT. VI PÅTAGER OS INTET ANSVAR FOR RESULTATERNE AF RENGØRING. ÆNDRINGER ELLER PRODUKTFORBEDRINGER FORBEHOLDSES.

# Italiano

## INSTALLAZIONE STANDARD

### 1. Marcatura

Segnate la posizione di fissaggio delle staffe di montaggio sul telaio o sul soffitto, come mostrato nel disegno.

Fissate le due staffe di montaggio ad almeno 40 mm da ciascuna estremità del binario superiore, più le staffe aggiuntive, se necessarie, per ogni 500 mm di lunghezza.

Accertarsi che la superficie di fissaggio sia sufficientemente forte da sopportare il peso della tenda. Scegliete la posizione delle staffe di montaggio in modo tale che il prodotto non venga ostruito durante l'utilizzo da parti aggettanti, come finestre o maniglie delle porte, leve, ecc. La tenda Roman Shades deve essere inserita ad almeno 40 mm dal vetro o dalla parete al fine di garantire un funzionamento libero da ostruzioni.

### 2. Fissaggio delle staffe di montaggio

Usate sempre le staffe di montaggio in dotazione. Fissate le staffe al loro posto, usando le viti in dotazione, opzioni come mostrate in figura (2).

### 3. Fissaggio del binario superiore

Posizionate il binario in modo leggermente inclinato e fatelo scorrere verso il bordo metallico della staffa (3). Quindi premete indietro il binario e fate scorrere la leva orientabile in modo che lo blocchi in posizione.

### 4. Montaggio della Maniglia Top Down/Bottum Up

(Se necessario, usate il cuneo per far sì che il binario superiore fisso abbia un angolo di 90°) Montate la staffa del davanzale in posizione e fate scorrere la piastra di base sopra di essa (4b). Accertatevi che il distanziatore sia posizionato con l'angolo smussato rivolto verso la stoffa.

*Per ulteriori informazioni sull'installazione, verificate le relative opzioni.*

## USO

### 5. Catenella di controllo

Usando la catenella di controllo, la tenda Roman può essere alzata e abbassata.

*N.B. Quando inizialmente si solleva la tenda, potrebbe essere necessario supportarla manualmente in modo che ricada ripiegata.*

*Una volta sollevata e abbassata un po' di volte, la tenda si ripiegherà automaticamente su se stessa in modo più semplice.*

### 6. Corda di Top Down/Bottum Up

Tirate la corda verso il centro della tenda per rilasciare l'apposito bloccaggio (6a). Quindi lasciate che la tenda si sollevi tirando la corda o abbassate lasciandola scivolare. Tirate la corda indietro verso il lato per bloccarla nuovamente (6b).

**Importante:** È necessario tirare la corda verso destra o verso sinistra, NON frontalmente.

### 7. Maniglia di Top Down/Bottum Up

Sollevate o abbassate la tenda usando la maniglia. L'angolo della maniglia può essere regolato (7a).

È possibile inserire, come opzione aggiuntiva, la bacchetta di scorrimento. Individuate l'estremità della bacchetta sull'impugnatura e ruotatela in senso antiorario per bloccare la bacchetta sull'impugnatura (7b).

## OPZIONI DI INSTALLAZIONE

In base all'utilizzo, ci sono diverse possibili opzioni di installazione.

### 8. Guida laterale

I fili guida (già inseriti nel binario superiore) devono essere inseriti perpendicolarmente nel binario superiore. Regolate la posizione stringete l'anello di bloccaggio sul cavo in modo che sia ben stretto. Montate la staffa del davanzale in posizione e fate scorrere l'anello di bloccaggio sotto di essa. Montate "In rientranza" (8a) con la staffa del davanzale e "In superficie" (8b) con la staffa angolare fissata superficialmente.

### 9. Assemblaggio su telaio in plastica o in alluminio usando una staffa a morsetto inclinabile e girevole

Svitate la staffa a morsetto con il supporto per binario usando la chiave allen in dotazione in modo che i bloccaggi possano scorrere sulla parte superiore del telaio sintetico.

Verificate che la posizione prescelta corrisponda all'istruzione 1 di montaggio. Stringete di nuovo la vite di bloccaggio (9a). Ripetete questa operazione con le altre staffe superiori. Stringete il binario superiore come descritto nella istruzione di montaggio n. 3. Svitate le staffe a morsetto (modello tondo) con la chiave allen in modo che il supporto possa scorrere oltre il bordo inferiore del telaio. Posizionate le staffe inferiori in modo che si trovino a 40 mm dall'estremità delle tende e stringete con la chiave allen. Posizionate il filo guida (già inserito nel binario superiore) nell'apertura della staffa inferiore. Bloccate il filo guida in posizione stringendo la chiave allen (9b). Verificate per vedere che la tenda scorra correttamente in alto e in basso sul filo guida. Una volta completata questa operazione, il filo guida può essere tagliato per adattarlo.

### 10. Montaggio con il controllo elettrico

Montate il binario superiore fissato con le staffe in base al montaggio standard. Attraverso il binario superiore passa il cavo collegato al motore da 24 Volt integrato che deve essere a sua volta collegato mediante l'unità di controllo selezionata, a un alimentatore da 24 V.

## SMONTAGGIO

11. Sollevare completamente la tenda. Inserire un cacciavite dietro il cassetto, tra i supporti ed il binario. Ruotare leggermente il cacciavite, verso il fondo, per sbloccare il cassetto.

## PULIZIA

Il binario superiore può essere pulito usando un detergente delicato.

### 12. Pulizia del tessuto senza le corde di sollevamento.

Per pulire il tessuto, questo deve per prima cosa essere rimosso dai binari superiori come segue:

Per prima cosa abbassare completamente la tenda. Sganciare le corde dagli anelli inferiori e tirarli in alto lontano dagli anelli (12a). Nel caso venga usato un sistema magnetico, fare attenzione alla posizione del rinforzo e del lato del sistema stesso. Per i tessuti leggeri, le calamite sono posizionate a turno sul lato destro e sul lato sinistro della tenda. Per i tessuti più pesanti, tutte le calamite sono posizionate nello stesso lato. Quindi estraete i rinforzi (se presenti) e l'aletta inferiore dalla tenda (12b). Sulla parte in alto separate il tessuto dal velcro che si trova sul binario superiore (12c).

Seguite le istruzioni per il lavaggio che si trovano sull'etichetta, nella parte superiore della tenda. Una volta terminata la pulizia, l'aletta inferiore e i rinforzi devono essere reinseriti nella loro posizione originale. Quindi fissate la tenda di nuovo sul binario superiore, inserite le corde infilando nei ganci attraverso gli anelli e agganciandoli di nuovo agli anelli inferiori con l'apertura dei ganci rivolta verso l'interno.

### 13. Pulizia del tessuto con le corde di sollevamento.

Per prima cosa abbassate completamente la tenda. Non deve esserci più corda di sollevamento arrotolata sul cono. A questo punto estraete le bacchette (se presenti) e il binario inferiore. Nel caso venga usato un sistema magnetico, fate attenzione alla posizione del rinforzo e del lato del sistema stesso. Per i tessuti leggeri, le calamite sono posizionate a turno sul lato destro e sul lato sinistro della tenda. Per i tessuti più pesanti, tutte le calamite sono posizionate nello stesso lato (13a). Estraete il velcro che si trova sul binario superiore (13b). Rilasciate la corda dal gancio guida (13c) ed estraete la clip della corda (13d). Seguite le istruzioni per il lavaggio che si trovano sull'etichetta, nella parte superiore della tenda. Seguite queste istruzioni al contrario per rimettere Roman Shade al suo posto nel binario superiore. Una volta terminata la pulizia, l'aletta inferiore e i rinforzi devono essere reinseriti nella loro posizione originale.

### Consigli per la pulizia

Il tessuto della tenda deve essere estratto dal binario superiore. Per evitare che lo sporco si nidifichi, si consiglia di spolverare regolarmente le tende con un piumino o utilizzare un aspirapolvere, tendendo bassa la sua potenza. In caso di macchie, consigliamo di rimuoverle il prima possibile con una spugna morbida e acqua tiepida (max. 30 °C) e, se necessario, con una polvere detergente non sintetica.

Le istruzioni di lavaggio per la pulizia del tessuto si trovano sulla parte superiore della tenda.

## RITIRO

A volte i tessuti si ritirano a causa degli effetti dell'umidità e dei cambi di temperatura.

I tessuti naturali come il cotone, il lino, la seta, la viscosa e i mix di essi sono i più suscettibili a questo fenomeno, tuttavia può capitare anche ai tessuti in poliestere.

Le nostre norme sono conformi agli standard tessili.

- Tessuti in poliestere: massimo 1,5%
- Tessuti naturali o compositi: massimo 3%

Nonostante le attente verifiche, possono verificarsi piccole variazioni nelle dimensioni al momento della consegna, o addirittura successivamente. Le istruzioni per il lavaggio devono essere seguite in modo preciso. Un lavaggio in acqua calda o l'utilizzo di spazzole può cambiare in modo netto le dimensioni della tenda.

## STABILITÀ ALLA LUCE

I tessuti possono cambiare colore a causa della luce. Tutti i tessuti di questa collezione sono stati testati per la stabilità alla luce e sono come minimo conformi alla Classe 4-5 (ragionevole-buona). La variazione di colore del tessuto è un processo naturale per cui non ci assumiamo nessuna responsabilità.

## MACCHIE DI FABBRICAZIONE

Sul tessuto delle tende Roman potrebbero apparire delle piccole macchioline viola. Esse sono servite per la corretta fabbricazione del tessuto e spariranno entro 14 giorni.

## TIPO DI STOFFA

I tessuti della presente collezione spesso hanno una composizione e un carattere naturale. In alcuni tessuti possono esserci protuberanze e irregolarità che sono parte integrante della natura della particolare stoffa.

## RESPONSABILITÀ

IL PRODUTTORE NON ACCETTA RESPONSABILITÀ NEL CASO IN CUI NON FOSSERO STATE SEGUITE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO O PER L'USO. NON ACCETTIAMO RESPONSABILITÀ PER I RISULTATI DELLA PULIZIA. CI RISERVIAMO CAMBIAMENTI O MIGLIORAMENTI AL PRODOTTO.



# Norsk

## STANDARDINSTALLASJON

- 1. Merking**  
Merk festeposisjonen til monteringsbrakettene på vinduet eller taket, som vist på tegningen. Fest to monteringsbraketter, hver maks. 40 mm fra en ende av toppskinnen, pluss ekstra braketter om nødvendig for hver 500 mm. Kontroller at festeplaten er sterk nok til å bære vekten av persiennen. Velg plassering av monteringsbrakettene, slik at produktet ikke blir hindret under bruk av deler som stikker ut, som f.eks. vindus- eller dørhåndtak, stenger etc. Roman Shade må monteres minst 40 mm unna glasset eller veggen for å være sikker på at den vil fungere uhindret.
- 2. Feste monteringsbraketter**  
Bruk alltid monteringsbrakettene som følger med. Fest brakettene på plass, bruk skruene som følger med, alternativer som vist i bildene (2).
- 3. Feste til toppskinnen**  
Plasser skinnen litt på skrå og skyv den over metallkanten på braketten (3). Trykk deretter skinnen tilbake og skyv svinghendelen tilbake for å låse skinnen på plass.
- 4. Montering av Top Down/Bottom Up-håndtak**  
(Om nødvendig kan du bruke kilen for å sikre at du får 90° vinkel på den faste toppskinnen.) Monter karmbraketten på plass og skyv fotplaten over braketten (4b). Kontroller at mellomromsklossen er posisjonert med den avskrådde kanten mot stoffet.

For mer informasjon om installasjon, se *Installeringsalternativene*

## BRUK

- 5. Styringskjede**  
Du kan heve og senke Roman-persiennen ved hjelp av styringskjeden.  
*N.B: Når trekker opp persiennen for første gang, må du hjelpe til manuelt med å få den til å falle inn i plisseene.  
Når persiennen er hevet og senket noen ganger, vil den falle automatisk lettere inn i plisseene.*
- 6. Top Down/Bottum Up snor**  
Trek snoren mot midten av skjermen for å frigi snorlåsen (6a). La deretter skjermen heves ved å trekke i snoren eller senkes ved å slippe snoren. Trekk snoren bakover mot siden for å låse snoren igjen (6b).  
*Viktig: Du må trekke snoren til venstre eller høyre, og IKKE mot fronten*
- 7. Top Down/Bottum Up håndtak**  
Hev eller senk skjermen No 1/2 ved hjelp av håndtaket. Vinkelen på håndtaket kan justeres (7a). Et ekstra alternativ til dette er skyvesveiven. Sett enden på sveiven på håndtaket, og drei den mot urviseren for å låse sveiven på håndtaket (7b).

## INSTALLERINGSALTERNATIVER

Det er flere mulige monteringsalternativer, avhengig av bruken:

- 8. Sidestyling**  
Styringswirene (allerede montert på toppskinnen) må monteres loddrett i forhold til toppskinnen. Juster posisjonen og stram låseringen på snoren slik at snoren er stram. Monter karmbraketten på plass og skyv låseringen under karmbraketten. Monter 'forsenket' (8a) i forhold til karmbraketten og 'på veggen' (8b) i forhold til face fix- vinkelbraketten.
- 9. Montering på en ramme i plast eller aluminium ved hjelp av en 'Tilt and Turn' klemmebrakett**  
Skru ut klemmebraketten med skinnestøtten ved hjelp av umbrakonøkkel som følger med, slik at låsene kan gli over toppen av den syntetiske rammen. Kontroller at den valgte posisjonen stemmer over ens med monteringsstrinn 1. Trekk til låseskruen igjen (9a). Gjenta dette med de andre toppbrakettene. Fest toppskinnen som beskrevet i monteringsstrinn 3. Skru ut bunn- klemmebrakettene (rund modell) med umbrakonøkkel, slik at støtten kan gli over den nederste kanten på rammen. Plasser bunnbrakettene slik at de er 40 mm fra kanten på persiennene og trekk til umbracoskruen. Plasser styringsviren (allerede montert i toppskinnen) inn i åpningen på den nederste braketten Lås styringsviren på plass ved å trekke til umbracoskruen (9b). Kontroller for å se om persiennen glir riktig opp og ned styringsviren. Deretter kan styringsviren brytes av slik at den passer.
- 10. Enhet med elektrisk styring**  
Monter den faste toppskinnen med brakettene iht. standard montering. Fra toppskinnen kommer det en tvillingkabel fra den 24 volt integrerte motoren, og den må kobles via valgt styringsenhet til en 24 volt strømforsyning

## DEMONTERING

- 11.** Hev persiennen helt opp. Sett inn en skrutrekker bak toppskinnen, mellom braketten og skinnen. Vri skrutrekkeren for å frigi toppskinnen.

## RENGJØRING

Toppskinnen kan rengjøres med et mildt vaskemiddel.

- 12. Rengjøre stoffet uten løftesnor**  
Når man skal rengjøre stoffet, må dette først fjernes fra toppskinnen på følgende måte: Senk først skjermen helt. Hekt av snorene fra bunnringene og trekk disse opp og ut av ringene eller sløyfene (12a). Hvis det brukes magnetsystem, må du legge merke til plasseringen av oppstrammeren og siden til magnetsystemet. For lette stoffer er disse magnetene plassert i turn på venstre og høyre side av skjermen. For tyngre stoffer er alle magnetene plassert på samme side. Ta deretter (hvis relevant) oppstrammerne og bunnlamellen ut av persiennen (12b). På toppen trekker du stoffet av borrelåsfestet på toppskinnen (12c). Følg instruksjonene på vaskeetiketten øverst på persiennen. Etter rengjøringen skal bunnlamellen og oppstrammerne settes inn i utgangsstilling. Fest deretter persiennen på toppskinnen igjen, fest snorene ved å tre krokene gjennom ringene eller sløyfene og hekt på igjen til bunnringene med åpningen til krokene på innsiden.

### 13. Rengjøre stoffet med løftesnor

Senk først skjermen helt. *Det skal ikke være mer løftesnor igjen som går rundt på kjeglen.* Ta deretter ut stengene (hvis relevant) og bunnskinnen. Hvis det brukes magnetsystem, må du legge merke til plasseringen av oppstrammeren og siden til magnetsystemet. For lette stoffer er disse magnetene plassert i turn på venstre og høyre side av skjermen. For tyngre stoffer er alle magnetene plassert på samme side (13a). Trekk stoffet av borrelåsfestet på toppskinnen (13b). Løsne snoren fra styringskroken (13c) og trekk ut snor- klipsen (13d). Følg instruksjonene på vaskeetiketten øverst på persiennen. Følg disse punktene i motsatt rekkefølge for å plassere Roman-skjermen tilbake på toppskinnen. Etter rengjøringen skal bunnlamellen og oppstrammerne settes inn i utgangsstilling.

### Råd om rengjøring

Persiennestoffet må tas av toppskinnen. For å hindre alvorlig tilsmussing, kan du med jevne mellomrom tørke støv av persiennen med en fjærkost eller bruke støvsuger på lav effekt. Hvis det er flekker, anbefaler vi at du fjerner disse så fort som mulig med en myk svamp og lunkent vann (maks. 30 °C) og et ikke-syntetisk vaskepulver om nødvendig. Vaskeinstrukser for vasking av stoffet er festet på toppen av persiennen.

## KRYMPING

Enkelte ganger kan stoffet krympe på grunn av fuktighet og temperaturforandringer. Naturstoffer som bomull, lin, silke, viskose og blandinger av dette mest utsatt for dette, men stoffer i polyester kan også krympe. Våre normer oppfyller tekstil-standarder.

- Stoffer i polyester: Maksimum 1,5 %
- Naturstoffer eller blandingsstoffer: Maksimum 3 %

Til tross for nøye kontroll, kan dette føre til mindre variasjoner i målene på leveransen eller til og med etterpå. Vaskeinstruksene må følges nøye. Vasking i varmt vann eller børsting kan ha alvorlige virkninger på målene til persiennen.

## LYSFASTHET

Stoffer kan endre farge under påvirkning av lys. Alt stoff i denne kolleksjonen er testet for lysfasthet og oppfyller minimum klasse 4-5 (rimelig god). At stoff forandrer farge er naturlig, og noe vi ikke kan påta oss ansvaret for.

## PRODUKSJONSFLEKKER

Det kan forekomme små lilla flekker på stoffet til din Roman-persiennen. Disse er der for at stoffet kan bli riktig produsert. Disse flekkene vil forsvinne i løpet av 14 dager.

## TEKSTILTYP

Stoffene i denne kolleksjonen har ofte en naturlig sammensetning og karakter. I enkelte stoffer kan det forekomme bulker og uregelmessigheter som er naturlig for den bestemte tekstilen.

## ANSVAR

PRODUSENEN PÅTAR SEG INTET ANSVAR HVIS SAMMENMONTERINGEN ELLER BRUKER-VEILEDNINGEN IKKE ER FULGT. VI PÅTAR OSS INTET ANSVAR FOR RESULTATENE AV VASK. VI FORBEHOLDER OSS RETTEN TIL Å FORETA ENDRINGER ELLER PRODUKTFORBEDRINGER.

# Português

## INSTALAÇÃO STANDARD

- 1. Marcação**  
Marque a posição de fixação dos suportes no caixilho ou tecto, como se mostra na figura. Coloque os suportes de montagem a uma distância máxima de 40 mm de cada extremidade da calha superior de montagem, mais os suportes adicionais, como for necessário para cada 500mm de largura. Certifique-se que a superfície de montagem é suficientemente forte para suportar o peso da estore. Escolha a posição dos suportes de montagem para que o produto não sejam obstruído durante o funcionamento de peças salientes, como os punhos das portas ou estores, alavancas etc. A Roman Shade deve ser montada a pelo menos 40 mm de distância do vidro ou parede para garantir que trabalha sem impedimentos.
- 2. Suportes de fixação**  
Utilize sempre os suportes de fixação fornecidos. Monte os suportes no local, usando os Parafusos fornecidos, as opções são mostradas nas imagens (2).
- 3. Calha superior de montagem**  
Coloque a calha numa posição ligeiramente inclinada e deslize-a pela margem de metal do suporte (3). Depois empurre a calha e deslize a alavanca rotativa para trás para fixar a calha no lugar.
- 4. Montagem do punho Top Down/Bottom Up**  
(Se for necessário use o cunho para assegurar um ângulo de 90° com a calha principal fixada). Monte o suporte do umbral em posição e deslize a plataforma sobre o suporte (4b). Certifique-se que o espaçador está posicionado com a margem chanfrada para o lado do tecido.

*Verifique as opções de instalação para mais informações sobre a instalação.*

## FUNCIONAMENTO

- 5. Corrente de controlo**  
Usando a corrente de controlo, a estore Roman pode subir ou descer.  
  
*N.B: Quando inicialmente subir a estore, poderá ter que auxiliar manualmente a descer pelas pregas. Depois de a estore ter sido subida e descida algumas vezes, esta cairá automaticamente. Pelas pregas com maior facilidade.*
- 6. Cordão de inversão Top Down/Bottom Up**  
Puxe o cordão para o centro da estore para libertar o cordão de trancagem (6a). Depois Deixe a estore subir puxando o cordão ou baixe deixando-o correr. Puxe o cordão Para trás em direcção ao lado para o trancar de novo (6b).  
  
*Importante: Deve puxar o cordão para a esquerda ou para a direita, NÃO para a frente.*
- 7. Punho de inversão Top Down/Bottom Up**  
Suba ou baixe a estore usando o punho. O ângulo do punho pode ser ajustado (7a).  
Uma opção extra aqui será o bastão de deslize. Agarre a extremidade do bastão para o punho e rode para a esquerda para o bloquear no punho (7b).

## OPÇÕES DE INSTALAÇÃO

Existem uma quantidade de opções de montagem possíveis segundo a utilização:

- 8. Guia lateral**  
Os fios laterais (já montados na calha superior) devem ser montados perpendicularmente à calha superior. Ajuste a posição e aperte a anilha de bloqueia no cabo para que este fique apertado. Monte o suporte do umbral em posição e desloque a anilha de bloqueio sob o suporte do umbral. Monte 'Em Recuo' (8a) com o suporte do umbral e 'De Frente' (8b) com o suporte frontal angular.
- 9. Montagem num caixilho de plástico ou alumínio usando o suporte de gancho Tilt and Turn**  
Desaparafuse o suporte de gancho com o suporte para a calha usando a chave allen fornecida para que Os trincos possam deslizar sobre o topo do caixilho sintético. Verifique se a posição escolhida corresponde ao passo de montagem 1. Aperte novamente o parafuso de bloqueio (9a). Repita isto com outros suportes de topo. Aperte a calha superior como está descrito no passo 3. Desaparafuse os suportes inferiores de gancho (modelo redondo) com a chave allen, para que o suporte possa deslizar sobre sobre a extremidade inferior do caixilho. Posicione os suportes inferiores de modo a estarem 40 mm de distância da extremidade das estores e aperte o parafuso allen. Alinhe o fio de guia (já montado na calha superior) na abertura do suporte inferior. Fixe o cabo guia Em posição apertando o parafuso allen (9b). Verifique se a estore desliza correctamente Para cima e para baixo pelo guia. Depois disto o cabo de guia pode ser ajustado para ser fixo.
- 10. Montagem com controlo eléctrico**  
Monte a calha fixa principal com os suportes segundo a montagem standard. A partir da calha superior Sai um cabo duplo do motor de 24 Volt integrado e deve ser ligado Pela unidade de comando a uma fonte de alimentação de 24 Volt.

## DESINSTALAÇÃO

- 11.** Suba completamente o estore. Introduza uma chave-de-fendas por trás da calha superior, entre o suporte e a calha. Rode a chave-de-fendas para libertar a calha superior.

## LIMPEZA

A calha superior pode ser limpa usando um agente de limpeza suave.

### 12. Limpeza do tecido sem cordas de elevação

Para limpar o tecido, estev deve ser primeiro retirado da calha superior como se segue: Primeiro baixe a estore completamente. Solte os fios dos aneis inferiores e puxe-os Para cima dos anéis ou cabos (12a). No caso de se usar um sistema magnético, anote a posição do esticador e o lado do sistema magnético. Para tecidos leves estes ímans estão posicionados alternativamente no lado esquerdo e direito da estore. Para tecidos mais pesados todos os ímans estão posicionados do mesmo lado. Depois agarre (se for aplicável) os esticadores e slat inferior para fora da estore (12b). Na parte superior afaste o tecido do fecho Velcro na calha superior (12c). Siga as instruções na etiqueta de lavagem na prte de cima da estore. Após a limpeza, a ripa inferior e esticadores devem ser postos na posição original. Depois aperte a estore na calha superior de novo, ligue os fios ligando os ganchos Através dos anéis ou laços e fixando de novo aos aneis inferiores com a abertura dos ganchos para dentro.

### 13. Lavar o tecido com cordões de elevação

Primeiro baixe a estore completamente. *Não deve existir mais cordão de elevação enrolado no cone.* Depois retire os cilindros (se for aplicável) e a calha inferior. No caso de um sistema magnético ser usado, note a posição do esticador e o lado do sistema magnético. Para tecidos leves estes ímans são posicionados alternadamente do lado direito e esquerdo da estore. Para tecidos mais pesados todos os ímans estão posicionados no mesmo lado (13a). Retire o tecido do fecho Velcro na calha superior (13b). Retire o fio do gancho guia (13c) e remova o gancho do cordão (13d). Siga as instruções na etiqueta de instrução na parte superior da estore. Siga estes passos em ordem inversa para colocar a Roman Shade na calha superior. Depois De limpar, a calhar inferior e os esticadores devem estar na posição original.

### Conselhos de limpeza

O tecido da estore deve ser retirado da calha superior. Para evitar sujidade grave, pode Tirar o pó regularmente com um espanador ou usar um aspirador com baixa potência. Se tiver manchas, aconselhamos a retirá-las rapidamente com uma esponja suave e água morna (máx. 30 °C) se for necessário, pó de limpeza não-sintético. Instruções de lavagem estão afixadas no topo da estore para lavar o tecido.

## ENCOLHER

Os tecidos podem às vezes encolher devido aos efeitos da humidade e mudanças de temperatura. Tecidos naturais como algodão, linho, seda, viscose e suas misturas são mais susceptíveis, Mas os tecidos de poliéster também podem encolher. As nossas normas estão em conformidade Com as normas têxteis.

- Tecidos de poliéster: máximo 1.5%
- Tecidos naturais ou compostos: máximo 3%

Apesar da verificação cuidadosa poderá levar a pequenas variações de dimensão na entrega ou mesmo após. As instruções de lavagem devem ser obedecidas rigorosamente. Lavagem com água quente ou escovar pode ter efeitos graves nas dimensões da estore.

## ESTABILIDADE À LUZ

Os tecidos mudam de cor sob efeito da luz. Todos os tecidos desta colecção foram testados Para a Estabilidade à Luz e estão em conformidade com a Classe 4-5 (razoável-bom) como mínimo. A mudança de cor dos tecidos é um processo natural para o tecido para o qual não assume responsabilidade.

## MANCHAS DE FABRICO

Pequenas manchas púrpura podem surgir no tecido da estore Roman. Estas surgem para que o tecido possa ser fabricado correctamente. Estas manchas desaparecem ao fim de 14 dias.

## TIPO DE TECIDO

Os tecidos nesta colecção têm uma composição natural e característica. Em certos tecidos podem surgir boças e irregularidades que fazem parte da natureza deste tecido em particular.

## RESPONSABILIDADE

O FABRICANTE NÃO ACEITA RESPONSABILIDADE SE A MONTAGEM OU INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO NÃO FORAM SEGUIDAS. NÃO ACEITAMOS RESPONSABILIDADE POR PELOS RESULTADOS DE LIMPEZA. SÃO RESERVADAS MUDANÇAS OU MELHORIAS DE PRODUTO

# Svenska

## STANDARDINSTALLATION

- 1. Markering**  
Markera fästpositionen för monteringskonsolerna på ramen eller på taket, i enlighet med ritningen. Fäst två monteringskonsoler, båda högst 40 mm från vardera ände på överskenan, plus extra konsoler, som behövs för varje 500 mm bredd. Se till att fästytan är tillräckligt stark för att bära rullgardinens tyngd. Välj monteringskonsolens position så att produkten inte hindras av utskjutande delar, t.ex. fönster- eller dörrhandtag, osv. Hissgardinen måste vara monterad minst 40 mm från fönsterglas eller vägg för att den garanterat ska fungera utan hinder.
- 2. Fastsättning av monteringskonsoler**  
Använd alltid de medföljande monteringskonsolerna. Fäst konsolerna i rätt läge med hjälp av de medföljande skruvarna. Alternativen visas på bilderna (2).
- 3. Fastsättning av överskenan**  
Placera skenan i något lutande läge och skjut den över konsolens metallkant (3). Tryck sedan skenan bakåt och skjut svänghandtaget bakåt för att låsa fast skenan i rätt läge.
- 4. Montering av Top Down/Bottum Up-handtag**  
(Om det behövs, använd kilen för att säkra 90° vinkel i den fasta huvudskenan.) Montera bottenfästet i rätt läge och skjut fotplattan över fästet (4b). Se till att mellanlägget är placerat med den fasade kanten mot tyget.

För ytterligare information om installation, se *Installationsalternativ*.

## MANÖVRERING

- 5. Styrkedja**  
Hissgardinen höjs och sänks med hjälp av styrkedjan.  
***OBS!** När du sätter upp hissgardinen första gången, kanske du måste hjälpa lattorna att falla på plats. När hissgardinen och höjts och sänkts några gånger, kommer gardinen automatiskt att hamna i läge mycket lättare.*
- 6. Top Down/Bottum Up sänkningslina**  
Dra linan mot mitten av gardinen för att frigöra linans lås (6a). Hissa sedan upp gardinen genom att dra i linan eller sänk den genom att släppa efter på linan. Dra linan bakåt och åt sidan för att låsa linan igen (6b).  
***Viktigt:** Du ska dra linan åt vänster eller höger, INTE framåt.*
- 7. Top Down/Bottum Up sänkningshandtag**  
Höj eller sänk gardinen med hjälp av handtaget. Handtagets vinkel kan ställas in (7a). Ett extra alternativ är här skjutstaven. Placera stavens ände på handtaget och vrid moturs för att fästa staven på handtaget (7b).

## INSTALLATIONSALTERNATIV

Det finns flera olika monteringsalternativ beroende på användning:

- 8. Sidogejd**  
Späntrådarna (som redan är installerade i överskenan) måste monteras lodrätt mot överskenan. Justera positionen och dra åt låsringen på kabeln så att kabeln sitter fast. Montera bottenfästet i rätt läge och skjut in låsringen under bottenfästet. Montera "bakåt" (8a) med bottenkonsol och "framåt" (8b) med framåtfäst vinkelkonsol.
- 9. Montera på plast- eller aluminiumram med hjälp av vipp- och vridbart klämfäste**  
Skruva loss klämfästet med skenstödet med hjälp av medföljande insexskruvar så att låsen kan skjutas över toppen på syntetramen. Kontrollera att den position som valts motsvarar monteringssteg 1. Dra åt låsskruven igen (9a). Upprepa det här med övriga toppfästen. Fäst överskenan enligt beskrivningen i monteringssteg 3. Skruva loss undre klämfästen (rund modell) med sexkantsnyckeln så att stödet kan skjutas över ramens underkant. Positionera de undre fästena så att de befinner sig 40 mm från gardinkanten och dra åt insexskruven. Placera späntråden (redan inmonterad i överskenan) i öppningen på det undre fästet. Lås späntråden i rätt läge genom att dra åt insexskruven (9b). Kontrollera att gardinen glider korrekt uppför och nedför späntråden. Därefter kan späntråden kapas så att den passar.
- 10. Montering med elektrisk styrning**  
Montera den fasta huvudskenan med fästena i enlighet med standardförfarande. Från överskenan kommer en tvillingkabel från den inbyggda 24-Voltsmotorn. Dessa måste anslutas via den styrenhet du valt till en 24-Volts strömkälla

## DEMONTERING

- 11. Dra upp persiennen helt.** Sätt in en skruvmejsel bakom överlisten, mellan beslaget och listen. Vrid skruvmejseln för att lossa överlisten.

## RENGÖRING

Överskenan kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel.

- 12. Rengöring av tyg utan hisslinor**  
För att göra rent tyget, måste det först tas bort från överskenan enligt följande: Sänk först ned hissgardinen helt. Haka av linorna från de nedre ringarna och dra upp dessa ur ringarna eller öglorna (12a). Om ett magnetsystem används måste du komma ihåg var stödlamell och sidan av magnetsystemet befinner sig. För lätt tyg är dessa magneter växelvis placerade till vänster och höger om gardinen. För tyngre tyg är alla magneter placerade på samma sida. Plocka sedan (i förekommande fall) ut stödlameller och undre latta från gardinen (12b). Dra på översidan loss tyget från kardborreläset på överskenan (12c). Följ tvättanvisningarna på instruktionsetiketten överst på gardinen. Efter rengöring ska undre latta och stödlameller stoppas in i sitt ursprungsläge igen. Sätt sedan fast gardinen på överskenan igen, fäst linorna genom att trä hakarna genom ringarna eller öglorna och haka fast i de nedre ringarna igen med hakarnas öppningar vända inåt.

### 13. Rengöring av tyg med hisslinor

Sänk först ned gardinen helt. *Det får inte vara någon mer hisslina kvar virad kring konan.* Ta sedan ut stängerna (i förekommande fall) och underskenan. Om ett magnetsystem används, notera var stödlamell och sidan av magnetsystemet befinner sig. För lätt tyg är dessa magneter växelvis placerade till vänster och höger om gardinen. För tyngre tyg är alla magneter placerade på samma sida (13a). Dra loss tyget från kardborreläset på över-skenan (13b). Frigör linan från haken (13c) och dra ut linklämman (13d). Följ tvätt- anvisningarna på instruktionsetiketten överst på gardinen. Följ dessa steg i omvänd ordning för att sätta tillbaka din Roman Shade på överskenan. Efter rengöring ska undre latta och stödlamell stoppas in i sitt ursprungsläge igen.

### Rengöringstips

Gardintyget måste tas av från överskenan. Damma av gardinen regelbundet med en dammvippa eller använd dammsugare på låg sugkraft för att undvika kraftigare nedsmutsning. Om det förekommer fläckar så rekommenderar vi att ta bort dem så snabbt som möjligt med en mjuk tvättsvamp och ljummet vatten (max. 30 °C) och, om det behövs, ett icke- syntetiskt tvättmedel. Tvättanvisningar för rengöring av tyget finns överst på gardinen.

## KRYMPNING

Tyg kan ibland krympa på grund av fukteffekter och temperaturförändringar. Naturliga tyger som bomull, linne, siden, viskos och blandningar av dessa, är mest påverkbara i det avseendet men polyestertyg kan också krympa. Våra normer överensstämmer med textilstandarderna.  
• Polyester: max. 1.5%  
• Naturliga eller sammansatta tyger: max. 3%  
Trots noggranna kontroller kan det medföra mindre skillnader i storlek vid leverans eller t.o.m. senare. Tvättanvisningarna måste följas exakt. Tvätt med varmt vatten eller borstning kan allvarligt påverka gardinens storlek.

## LJUSÄKTHET

Tyger kan ändra färg under påverkan av ljus. Alla tyger i den här kollektionen har testats på ljusäktighet och uppfyller kraven för klass 4-5 (rimligt-bra) som ett minimum. Att tyger ändrar färg är en naturlig process som vi inte kan ta något ansvar för.

## TILLSKÄRNINGSMÄRKEN

Små lila prickar kan förekomma på tyget i din gardin. De är till för en korrekt tillskäring av tyget. Märkena försvinner av sig själva inom 14 dagar.

## TYP AV TYG

Tygerna i den här kollektionen har ofta en naturlig komposition och karaktär. I vissa tyger kan utbuktningar och oregelbundheter förekomma som är typiska och naturliga för just det tyget.

## ANSVARIGHET

TILLVERKAREN PÅTAR SIG INGEN ANSVARSSKYLDIGHET OM MONTERINGS- ELLER HANTERINGSANVISNINGARNA INTE HAR FÖLJTS. VI TAR INGET ANSVAR FÖR RENGÖRINGS- RESULTAT. FÖRBEHÅLL GÖRS FÖR ÄNDRINGAR ELLER PRODUKTFÖRBÄTTRINGAR.

# Türkiye

## STANDART KURULUM

- İşaretleme**  
Montaj dirseklerinin bağlantı noktalarını, çerçeve veya tavan üzerinde, çizimde gösterildiği gibi işaretle. Üst rayın iki ucundan da en fazla 40 mm içeride olacak şekilde, iki adet montaj dirseğini bağlayın, gerekli ise, her 500 mm genişlik için ek dirsekler takın. Bağlantı yapılan zeminin, jaluzinin ağırlığını taşıyacak kadar sağlam olduğundan emin olun. Montaj dirseklerinin yerini dikkatli belirleyin, bu sayede ürünün kullanım sırasında, kapı veya pencere kolları gibi çıkıntı yapan parçalar tarafından engellenmesini önlemiş olursunuz. Roman Shade ürünü, engellenmeden çalışması için, pencere veya duvardan en az 40 mm mesafeye monte edilmelidir.
- Montaj dirseklerini takma**  
Daima ürünle birlikte gelen montaj dirseklerini kullanın. Ürünle birlikte verilen vidaları kullanarak dirsekleri yerine oturtun. Bağlama seçenekleri, şekil (2) de gösterilmektedir.
- Üst rayı sabitleme**  
Rayı hafif eğik bir şekilde yerleştirin ve bu pozisyondayken dirseğin metal ucunun üzerinden kaydırın (3). Daha sonra rayı geriye bastırın ve döner kolu geriye kaydırarak rayı yerine kilitleyin.
- Top Down/Bottom Up Kolu Monte Etme**  
(Gerekirse, sabit üst rayın açısının 90° olmasını temin etmek için takoz kullanın.) Denizlik dirseğini yerine monte edin ve platformu dirseğin üzerine kaydırın (4b). Pulun kumaşa bakan eğimli kenarıyla hizalandığından emin olun.

## İŞLETİM

- Kontrol zinciri**  
Kontrol zincirini kullanılarak, Roman Jaluzei alçaltılıp yükseltilebilir.

**NOT:** Jaluzeiyi ilk kullanım sırasında yukarı çektikten sonra, kat yerlerinin oluşması için elle müdahale etmeniz gerekebilir. Jaluzei bir süre kullanıldıktan ve birkaç defa aşağı yukarı hareket ettikten sonra, kat yerleri otomatik olarak kolayca oluşacaktır.

- Top Down/Bottom Up ipi**  
İp kilidini açmak için, ipi perdenin ortasına doğru çekin (6a). Daha sonra ipi çekerek veya serbest bırakarak, jaluzinin alçalıp yükselmesini sağlayın. İstenilen ayar yapıldıktan sonra, ipi merkeze dışarı yöne çekerek ip kilidi tekrar kapatın (6b).

**Önemli:** İpi ÖNE DOĞRU DEĞİL, sağa veya sola doğru çekmelisiniz.

- Top Down/Bottom Up kolu**  
Kolu kullanarak jaluzeiyi alçaltıp yükseltin. Kolun açısı isteğinize göre ayarlanabilmektedir (7a). Burada ekstra bir seçenek kaydırma çubuğu. Kaydırma çubuğunun ucunu diğer kola yerleştirin ve saat yönünün tersine doğru döndürerek kaydırma çubuğunu kilitleyin. (7b)

## KURULUM SEÇENEKLERİ

Kullanım şekline göre, birkaç montaj seçeneği bulunmaktadır.

- Yan kılavuz**  
Kılavuz teller (üst raya monte edilmiş durumdadır) üst raya dikey olarak monte edilmelidir. Kablo üzerindeki kilitleme halkasının yerini ayarlayıp halkayı sıkarak, kablunun gergin olmasını sağlayın. Pervaz dirseğini yerine monte edin (8a) ve kilitleme halkasını pervaz dirseğinin altına kaydırın. Yuva parçasını pervaz dirseği ile, yüzey parçasını ağıllı dirsek ile monte edin (8b).
- Eğik ve Dönen kelepçe dirseği kullanarak, Jaluzinin bir plastic veya alüminyum çerçeveye monte edilmesi.**  
Ürün ile birlikte verilen alyan anahtarı kullanarak, kelepçe dirseğini ray desteğine bağlayan vidayı açınız, bu sayede kilitler sentetik çerçevenin üst tarafından kaydırılabilecektir. Şu anki pozisyonun montaj adımı 1'de gösterilen ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Kilitleme vidasını tekrar sıkıştırın (9a). Bu işlemi diğer dirseklerle de tekrar edin. Üst rayı montaj adımı 3'te gösterildiği gibi sıkıştırın. Alt kelepçe dirseğini (yuvarlak model) alyan anahtarı ile açın, bu sayede destek, çerçevenin alt kenarına doğru kayabilir. Alt dirsekleri jaluzinin kenarından 40 mm olacak şekilde konumlandırın ve sonra alyan vidayı sıkıştırın. Kılavuz kablosunu (halihazırda üst raya monte edilmiş durumdadır) alyan vidayı sıkıştırmak suretiyle alt dirsek kilidine konumlandırın (9b). Jaluzinin kılavuz teli üzerinde düzgün bir şekilde hareket edip etmediğini kontrol edin. Bundan sonra, kılavuz teli gerekli boya göre kesilebilir.

- Elektrikli kumandayla birlikte montaj**  
Sabit üst rayı, standart montaj işlemlerine göre dirseklerle monte edin. Üst raydan çıkan ve 24V'luk ikiz bir kablo bulunması gerekmektedir ve bu motor elektrikli kontrol ünitesine 24V'luk bir güç kaynağı ile bağlanmalıdır.

## DEMONTAJ

- Jaluzeiyi tam olarak kaldırınız. Üst rayın arkasına, dirseklerle rayın arasına bir tornavida takınız. Üst rayı serbest bırakmak için tornavidayı döndürünüz.

## TEMİZLİK

Üst ray, yumuşak bir temizlik maddesi kullanılarak temizlenebilir.

- Kaldırma kordonları olmadan, kumaşın temizlenmesi**  
Kumaşı temizlemek için, öncelikle tarif edildiği gibi kumaşı üst raydan çıkartın. İlk olarak jaluzeiyi en alt konuma kadar indirin. Kabloları alt halkalardan çıkartın ve yukarıdaki halka veya ilmeklerden çıkartın (12a). Manyetik sistemin kullanıldığı durumlarda, demontaj işleminden önce, tespit çubuğunun ve miknatısların yönünü not edin. Hafif kumaş kullanılan ürünler için bu miknatıslar sırasıyla jaluzinin sol ve sağ tarafında konumlandırılmıştır. Daha ağır kumaşlar için, miknatıslar tek tarafta konumlandırılmıştır. Daha sonra, (var ise) tespit çubuğunu ve taban çitasını jaluziden çıkartın (12b). Üst raydaki Velcro tokadan kumaşı çıkartın (12c). Perdenin üst tarafında bulunan etiketteki yıkama talimatlarını uygulayın. Temizlik işleminden sonra taban çitası ve tespit çubuklarını çıkartıldıkları yere yerleştirilmelidir. Daha sonra perdeyi üst raya tekrardan yerleştirin, kordonları kancalarını halkalardan veya ilmeklerden geçirerek bağlayın ve aynı şekilde tabandaki kancaları açık kısımları içeri bakacak şekilde taban halkalarına geçirin.

- Kumaşın kaldırma kordonları ile birlikte temizlenmesi**  
İlk olarak jaluzeiyi tam olarak aşağı indiriniz. *Koni içinde dönük kaldırma kordonu olmaması gerekmektedir.* Daha sonra çubukları (eğer var ise) ve taban rayını çıkartın. Manyetik sistemin kullanıldığı durumlarda, demontaj işleminden önce, tespit çubuğunun ve miknatısların yönünü not edin. Hafif kumaş kullanılan ürünler için bu miknatıslar sırasıyla jaluzinin sol ve sağ tarafında konumlandırılmıştır. Daha ağır kumaşlar için, miknatıslar tek tarafta konumlandırılmıştır (13a). Üst raydaki Velcro tokadan kumaşı çıkartın (13b). kordonu kılavuz kancasından çıkartın (13c) ve kordon klipsini (13d) sökün. Perdenin üst tarafında bulunan etiketteki yıkama talimatlarını uygulayın. Roman Shade'ı üst raya yerine takmak için bu adımları sondan başa doğru uygulayın. Temizlik işleminden sonra taban çitası ve tespit çubuklarını çıkartıldıkları yere yerleştirilmelidir.

**Temizlik tavsiyesi**  
Temizlik için perde kumaşının üst raydan çıkartılmış olması gerekmektedir. Perdenin fazla kirlenmesini önlemek için, düzenli olarak tüylü bir toz alıcı veya düşük güçte çalıştırılan bir elektrik süpürgesi kullanabilirsiniz. Eğer perde üzerinde lekeler var ise, bu lekeleri yumuşak bir sünger ve ılık su (en fazla 30 °C) ve eğer gerek bar ise sentetik olmayan bir deterjan yardımıyla çıkarmanız tavsiye ederiz. Kumaşı temizlemek için gereken yıkama talimatları, perdenin üst tarafındaki etikette bulunmaktadır.

## ÇEKME

Havadaki nem ve sıcaklık değişimlerinden dolayı, perde kumaşları zaman zaman çekme veya küçülme yapabilir. Pamuk, keten, ipek, viskoz ve bunların karışımları gibi doğal kumaşlar çekmeye en çok maruz kalabilecek ürünlerdir, ancak polyester kumaşlarda da zaman zaman çekme görülebilir. Kumaş normlarımız, tekstil standartları ile uyumludur.

- Polyester kumaşlar: En fazla %1,5
- Doğal veya karışım kumaşlar: En fazla %3

Düzenli kontrollere rağmen, bu durum teslimatta ve hatta daha sonrasında perde boyutlarında çok küçük farklılıklar olmasına sebep olabilir. Perdelerin temizliği için, yıkama talimatlarına harfiyen uyulmalıdır. Sıcak suda yıkamak veya sert bir şekilde fırçalamak, perdenizin boyutlarını ciddi olarak etkileyebilir.

## RENK SOLMASI

Kullanılan kumaşlar ışık etkileri altında renk değiştirebilirler. Ürünlerimizde kullanılan bütün kumaşlar renk solmasına karşı test edilmiş ve en düşük olarak sınıf 4-5 (yeterli derecede iyi) ile uyumlu oldukları sonucuna ulaşılmıştır. Kumaşların ışık altında renk değiştirmesi doğal bir süreçtir ve bu yüzden firmamız herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

## ÜRETİM NOKTALARI

Roman Blind ürününüzün kumaşı üzerinde küçük mor noktalar olabilir. Bu noktalar kumaşın düzgün üretildiğini gösteren olağan izlerdir. Ürün kullanılmaya başlandıktan 14 gün içinde kendi kendine yok olacaktırlar.

## KUMAŞIN TİPİ

Bu ürün koleksiyonundaki kumaşlar genel olarak doğal bir kompozisyona ve karaktere sahiptir. Bazı özel kumaşlarda bu kumaşların doğasında bulunan çıkıntı veya tümsekler ve düzensizlikler görülebilir.

## SORUMLULUK REDDİ

ÜRETİCİ, MONTAJ VEYA KULLANIM TALİMATLARINA UYULMADIĞI DURUMLARDA HERHANGİ BİR SORUMLULUK KABUL ETMEZ. AYNI ZAMANDA ÜRETİCİ TEMİZLİK SONUCUNDA MEYDANA GELEN DEĞİŞİMLERDEN VEYA ÜRÜN ÜZERİNDE KULLANICININ YAPTIĞI DEĞİŞİMLERDEN DOLAYI SORUMLULUK KABUL ETMEMEKTEDİR.



